

主编 / 俞伯洪 改编 / 羊小羊

长腿叔叔

南方出版社

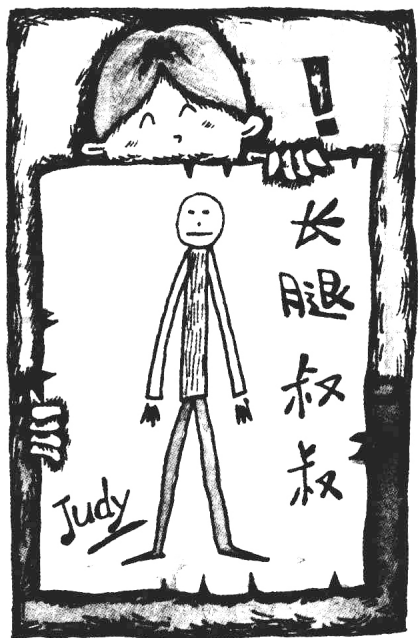


青少年必读世界文学经典

第五辑

Classical Readings For Youth





原著 / [美] 琴·韦伯斯特

长腿叔叔

南方出版社

青少年必读世界文学经典

第五辑

Classical Readings For Youth

图书在版编目(CIP)数据

长腿叔叔/俞伯洪主编. —海口:南方出版社,
2006.3

(青少年必读世界文学经典)

ISBN 7-80701-697-3

I.长... II.俞... III.长篇小说—美国—近代—
缩写本 IV.I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 114968 号

青少年必读世界文学经典(第五辑)

——长腿叔叔

主 编:俞伯洪

责任编辑:王青华

封面设计:高 山

封面绘画:华路、杨默 插图:贾奇

出版发行:南方出版社

邮政编码:570203

社 址:海南省海口市海府一横路 19 号华宇大厦 12 楼

电 话:(0898)65371546 传真:(0898)65371264

印 刷:南京紫竹印刷厂

开 本:850×1168 1/32

总印张:60

总字数:1200 千字

版 次:2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-80701-697-3/I·46

定 价:120.00 元(全十册)

导言

《长腿叔叔》的作者是美国人琴·韦伯斯特。她 1876 年出生于纽约州的弗雷多尼亚一个充满文艺气息的家庭中，父亲从事出版工作，母亲是马克·吐温的侄女。在校期间，韦伯斯特就常常向大学的校友杂志和地方新闻刊物投稿；课余时间，她也常常到孤儿院和感化院做社会服务。正是这段时间的所见所闻，成为她日后写作《长腿叔叔》的最佳素材。1912 年，韦伯斯特出版小说《长腿叔叔》。该书一经出版，即获得广大读者热烈的回响与喜爱。无论是书中奇妙可爱、令人难忘的主人公，还是充满悬念、丰富流畅的情节，有趣动人的语言，都奠定了作者在文坛上无可取代的成就，被媒体誉为“一本百年难得一见的好书”。

这个故事主要讲述的是，因为孤女茱蒂写的一篇文章，幸运女神忽然降临在她的身上，孤儿院的一位匿名理事愿意资助她上大学，并期望她成为一个作家。茱蒂没有见过这位理事，便恶作剧地称他为“长腿叔叔”。作为资助她读大学的条件，理事让茱蒂每个月都要给他写信汇报生活的点滴，并声明不会回信。

茱蒂恪守承诺，她以充满幽默感而又真情流露的笔调，开始写信给心目中的“长腿叔叔”，在写信的过程中，她跟理事的关系也越来越亲密。后来，当她明白永远得不到“长腿叔叔”的

回音时，也会流露出抱怨和不满。当她爱上优秀的杰维少爷时，她将“长腿叔叔”作为倾诉的对象……正当她考虑向杰维表达爱意的时候，她的“长腿叔叔”终于露面了，而且他竟然就是……

该书通过茱蒂向“长腿叔叔”倾吐的一封封信，细致地描写了校园生活和花季女孩敏感的内心世界。这是一本充满爱，充满天真，非常值得一读的好书。

目 录

忧郁的星期三	1
乔若莎·阿伯特小姐给长腿史密斯先生的信	9



忧郁的星期三

每个月的第一个星期三真的都是糟糕透顶——一个在忧虑中等待，坚强地忍耐后，忙一忙就会忘记的日子。所有的地板都不能有一点污渍，每张椅子也要纤尘不染，而任何一条床单都不可以有半条皱痕。另外，还需要把九十七个不安分的小孤儿梳理妥当，穿上刚上过浆的格子衬衫，而且还需要叮嘱孩子们注意礼貌。要是理事们问话，他们的标准回答要说“是的，先生”，或者“不是的，先生”。

这真是个令人沮丧的日子，可怜的乔若莎·阿伯特，身为孤儿院里年龄最大的孤儿，当然更加倒霉。因为每个月的这一天，理事先生和女士们都会来这里视察一番。而孤儿院的女监事李皮太太，经常会为一些小事对她破口大骂，一反她在那些访客面前装出的优雅、端庄的样子。李皮太太真是极好的演员啊。

好在，这个特别的第一个星期三，跟往常一样，终于也熬到头了。乔若莎为访客做好了三明治之后，终于逃出了厨房，转到楼上完成她每天要完成的例行工作。

她负责的是第六室，那儿有着十一个四岁到七岁不等的小家伙，房间里十一张小床排成一行。乔若莎把他们都叫来，帮他们把衣角拉直，鼻涕擦干净后，就让他们排成一行，往餐室前进。孩子们通常在这个时候会显得非常开心，然后，他

们在那里尽情享受半小时，喝牛奶，吃面包和布丁。

做完这一切以后，乔若莎疲惫不堪地坐在窗台上，把涨得发疼的太阳穴靠在冰冷的玻璃上。从早上五点钟起，她就开始不停地忙碌，好像每个人都有资格对她发号施令，另外，她还不时被神经兮兮的女监事李皮太太臭骂。乔若莎眼看着自己住了十七年的孤儿院，视线顺着枯草皮延伸到孤儿院的铁篱笆外，望到远处起伏的群山，散落在山间的村舍，有些房屋的尖顶若隐若现在光秃秃的树丛中。

谢天谢地，这天总算是平安过去了，孩子们没有捅什么娄子。理事们与参访团已经巡视完了四周，听过了汇报，喝好了茶，现在正要赶着回自家温暖的炉火边了，好快点忘记他们每个月要尽的麻烦的小义务。乔若莎向前倾着身体，好奇又羡慕地看着马车与汽车的车流穿过孤儿院的大门。

她闭上眼睛想像着自己跟着一辆辆的车子，回到坐落在山边的大房子里，她穿着一件貂皮大衣，戴着有天鹅绒饰边的帽子，懒洋洋地靠在椅背上，向司机说“回家！”不过一到家门口，整个想像就变得模糊了，她的幻想再也进行不下去了。

乔若莎的这个幻想——李皮太太说过，总有一天会给她惹上无穷的麻烦。但是，无论她的想像力有多丰富，都无法带领她走进那扇渴望进入的大门，她永远只能在走廊上徘徊。这个可怜的同时又充满了好奇心的乔若莎，在她十七年的人生里，还从没有踏进过任何一户正常人家的大门。所以，她根本没有办法想像，那些没有孤儿们打扰的人们是怎样生活的。



有人要……找你
去办公室，
而我想啊，
你动作最好快一点！

这是刚加入唱诗班的汤米·狄伦的声音，他唱着歌走下楼梯，沿着走廊向第六室走来，他的声音越来越近。乔若莎将思绪从窗外拉回来，生活里的麻烦事才是她现在需要专心致志应付的。

“是谁叫我？”她打断了汤米的歌声，急切地问。

李皮太太在办公室，
她好像火气很大，
阿伯特……门！

汤米继续唱着回答，其实他的腔调并不完全是幸灾乐祸。

就算是这儿心肠最硬的小家伙，对一个做错事的姐姐要被叫去见那个讨厌的女监事时，也会觉得同情的。况且汤米还是挺喜欢乔若莎的，尽管她有时候很用力地拉他的胳膊，帮他洗脸的时候又差点没把他的鼻子给擦掉！

乔若莎立刻就去了，同时不断地想会是哪里出了问题了呢？是三明治切得不够薄，还是在杏仁蛋糕里掉进了蛋壳？要不就是哪个来访的女士看到苏西·华生袜子上的破洞啊？还是……哎，糟糕！不可能是第六室里哪个调皮的小混蛋把调

味酱撒在理事身上了吧？

又长又低的大厅已经关了灯，当她下楼时，最后一个理事正朝院外一辆等候的汽车招手，看样子正准备离开。透过办公室敞开的门，乔若莎只看了这个人一眼，他好像个子很高。汽车开了过来，当它靠近时，汽车的车灯把他的影子投在大厅的墙上，那个人的手脚都被滑稽地拉长了。它看起来就像人们常说的“长腿叔叔”——一只世界超大号，摇来晃去的大蜘蛛。

乔若莎不禁笑了起来，紧锁的眉头也舒展开了。她本来就是天性乐观的人，一有机会就不忘放松一下。假如有谁能随时随地化压抑为娱乐，这样也算是件好事吧。

因为这段小插曲，当她进办公室去见李皮太太时，脸上的笑意还没有完全褪去。令人惊讶的是，女监事也在对她笑，就算不是真的在笑，至少也还算和蔼。她表现得甚至跟她在接待访客时一样温和。

“乔若莎，坐下，我有些话要跟你说。”乔若莎在靠得最近的一张椅子上坐下来，安静地望着李皮太太。

汽车的尾灯突然照过窗户，李皮太太眯了一下眼睛。

“你注意到刚走的那位先生了吗？”

“我只看到他的背影。”

“这个人是我们最富有的理事之一，他捐了很多钱帮助我们。但我不能说他的名字，因为他一再叮嘱我们这样做。”

乔若莎的双眼微微张大了，显然她不太习惯被女监事叫来办公室，只是为了讨论理事们的怪癖。

“这位先生已经帮助过孤儿院里的好几个男孩子。你记

得查理·班顿跟亨利·傅理兹吧？他们都被这位……呃……先生……这位理事，送到读大学。当然，孩子们都很努力，成绩也还不坏，总算对得起这位慷慨的先生，虽然他从不要求回报。不过，到目前为止，他的仁慈仅限于男孩子。我从未能让他对本机构的女孩们产生一丁点兴趣，尽管很多女孩子也是非常优秀的。我可以肯定地说，他一点也没有把女孩子放在心上。”

“是的，女士。”乔若莎喃喃答道。她其实不知道要说什么好，但此刻又似乎应该要答点什么。

“今天的例会里，有人提到了你。”

李皮太太在此停顿了一会儿，接着又以一种慢条斯理的态度说下去，这像在颁奖典礼上，那些故弄玄虚的主持人，故意制造紧张气氛，使听众感到神经紧绷，非常痛苦。

“你知道的，通常孩子们过了十六岁就不能留下来了，不过你算是个例外。你十四岁就从中学毕业了，而且表现良好……我必须说，也没有一直都很好啦。由于你表现不错，我们安排你继续读村里的高中。现在你也毕业了，我们就不能再负担你的生活了。哪怕是这样，你也已经比其他孩子多享受了两年的教育了。”

李皮太太当然不会记得乔若莎这两年为了自己的食宿，拼死拼活地工作，永远都是把孤儿院的事放在第一，功课摆第二。遇到像今天这样的日子，她就得住在家来打扫卫生。

“就我刚才说的，你的未来跟你的记录被提出来讨论——彻彻底底地讨论了一番。”

李皮太太换了一种指责的眼光盯着她的囚犯，而这囚犯



也一副诚惶诚恐的样子，倒不是因为她的确做过什么坏事，而是她觉得这样做，李皮太太才会满意。

“当然啦，对你来说，应该讨论的是该去哪儿工作好。不过，在学校里，你的某些科目表现突出，英文写作甚至可以说出色。你们学校的理事——普里查小姐正好参加了今天的参访团，她曾经跟你的作文老师了解过你的情况，所以为你说了不少好话。她朗读了你的一篇作文——题目叫《忧郁的星期三》。”

乔若莎这时的无辜样，决不是装出来的了。

“在我听来，你不仅没有表示出丝毫的感激，而且嘲笑着这个把你养大，给了你这么多幸福的孤儿院，我不知道你是不是有意嘲弄，我也不知道你会不会被原谅。不过，幸亏……先生，就是刚走的那位，显示了过分的幽默感，居然因为那篇虚构的文章，他愿意让你去念大学。”

“去念大学？”乔若莎的眼睛睁得老大。

李皮太太意味深长地点了点头。

“他刚才跟我讨论了有关事项。说实话，我们都感觉很奇怪。这位先生，我敢这么说，很是古怪。他相信你有天分，希望你把你培养成一个作家。”

“作家？”这是乔若莎想都没有想过的事，她只能呆呆地重复着李皮太太说的话。

“那不过是他的理想，不过，这些是以后考虑的事情了。他会给你足够多的零用钱，对一个从没理过财的女孩子来说，确实是太多了点。不过这些琐事他都打理好了，我也不便发表意见。今年夏天，你破例可以继续留在这里，好心的普查

德小姐会负责帮你收拾所有的行李。你的食宿与学费都会直接付给学校，在那里的四年，你每个月还有三十五元的零用钱。这让你可以跟其他学生过一样的生活。这些钱每个月都会由这位先生的私人秘书寄给你，相应的，你每个月也要回封信表示一下。当然不是要你为零用钱向他道谢，他对此不屑一提，你要写信告诉他求学的过程跟生活的细节。就像写给你的父母一样，如果他们还在世的话。

“这些信将由秘书转交给约翰·史密斯先生。当然，这位先生的名字并不是约翰·史密斯先生，他希望当个无名氏，所以对你而言，他将只是约翰·史密斯先生。他要求你写信的原因，是他认为没有什么比写信更能培养写作技巧。

“因为你没有家人可以联络，他才希望你写这样的信给他；另一方面他也想随时知道你的学习状况。但是，他绝不会回你的信，也不会很在意这些信。他很讨厌写信，也不想要你变成他的负担。如果有任何紧急事件需要回复，比如你被学校开除啦，这我相信应该不会发生的——你可以跟他的秘书，格利兹先生联络。这些每个月的书信是你绝对要遵守的义务，这也是史密斯先生惟一的要求，所以你要用绝对认真的态度写信，就当做你在付账单一样。我希望这些信都能好好发挥你写作的技巧，而且以一种尊敬的语气来写。你一定要记得，你是在写信给约翰·格利尔孤儿院的理事才好。”

乔若莎兴奋得有点头晕，她只想快点从喋喋不休的李皮太太的身边逃开，她太需要时间来好好理清楚到底这是怎么回事。于是，乔若莎站起来，试探性地向后退了一步。

李皮太太当然不会错过这个演讲的大好机会。

“我相信你一定很珍惜这天上掉馅饼的好事,是吧? 世上没有几个像你这种出身的女孩子能遇到这种好运。你一定要记得……”

“我会的,夫人。谢谢您。我想如果没其他事的话,我得去帮弗莱迪·柏金的裤子补上补丁了。”

乔若莎迅速地关起门,李皮太太目瞪口呆地盯着门板,下巴都快掉下来,她涌上来的大段的话不得不被堵在了嗓子眼。

(注: John Smith/ 约翰·史密斯先生在美国是很通用的匿名,就像我们的张大明一样。)

乔蓉莎·阿伯特小姐给 长腿史密斯先生的信

1

9月24日 弗高森大厦二百一十五号

亲爱的送孤儿读大学的好心理事先生：

我终于到了！昨天搭了四个钟头的火车，终于来到了这里。这真的很有趣，不是吗？要知道，我以前从没搭过火车。

大学真大，很容易把人搞糊涂——我只要一离开房间就会迷路。等我觉得不那么混乱时，会再写一封信给您，试着跟您描绘我即将开始新生活的地方；当然，到时我会跟您汇报我的功课。

现在是星期六晚上，而星期一早上才有第一节课呢。不过我还是想先写封信让我们彼此认识一下。

写信给陌生人是件挺奇怪的事。写信对我来说本来就够奇怪的——我这辈子到现在就写过三封信，所以，如果您读着觉得颠三倒四，就请您睁只眼闭只眼吧。

昨天早上出发前，李皮太太跟我严肃地谈了一会儿。她希望我今后要谨言慎行，尤其对有恩于我的您更要注意自己的言行。我必须记住对您要保持非常的“尊敬”。

不过,对一个叫约翰·史密斯的人,怎样尊敬才好呢?哦,尊敬的先生,您为什么不挑个有点个性的名字呢?我总觉得在给亲爱的栓马桩或者挂衣架写信。

整个夏天,我都在想关于您的事:这么多年来终于有人对我感兴趣,这让我觉得好像突然找到家一样。您可能没意识到,您给我带来的温暖的感觉。无论如何,我必须承认,当我想到您的时候,一直让我引以为傲的想像力似乎起不了什么作用。关于您,我只知道三件事情:

- 一、您长得很高。
- 二、您很有钱。
- 三、您一点都不喜欢女孩子。

我想我可以称您为“亲爱的恨女人先生”,不过这似乎让我有点伤心,我可不要成为您恨的对象。或许我可以称您为“亲爱的有钱人”,不过这样又太侮辱您了,听上去像您惟一值得提的就是钱。此外,“富有”是一种很肤浅的特质。您也许不会一辈子都有钱,不是很多聪明人也在华尔街惨遭滑铁卢么?不过您这辈子应该都会长得一样高吧!

所以我决定称您为亲爱的长腿叔叔。希望您不会介意。这只是个私底下的昵称,如果可以,我们不告诉李皮太太,好么?

再过两分钟就要到十点了。我们的一天被钟声分成好几段。我们吃饭,睡觉跟上课都照着钟声来。我随时都像匹野马要甩缰而出。



来啰！熄灯了。晚安。

您瞧，我多守规矩——全亏约翰·格利尔孤儿院的训练。

最尊敬您的

乔若莎·阿伯特

致长腿叔叔——史密斯